**ANKARA ÜNİVERSİTESİ**

**DİL VE TARİH-COĞRAFYA FAKÜLTESİ**

|  |  |
| --- | --- |
| **BÖLÜM:** | **RUS DİLİ VE EDEBİYATI** |

|  |  |
| --- | --- |
| **DÖNEM (Güz/Bahar):** | **GÜZ** |

|  |  |
| --- | --- |
| **DERSİN ADI:** | **İLERİ GRAMER I** |

|  |  |
| --- | --- |
| **DERS NOTU YAZARININADI SOYADI:** | **LEYLA ÇİĞDEM DALKILIÇ** |

|  |  |
| --- | --- |
| **CANLI DERS ÖĞRETİM ELEMANINI ADI SOYADI:** |  |

**DERS NOTU**

|  |
| --- |
| **İçindekiler** |
| İSMİN HALLERİ1. İsmin Tamlama Hali (Родительный падеж)2. Tamlama Durumunun İsimlerle Birlikte Kullanımı3. Tamlama Durumunun Sıfatlarla Birlikte Kullanımı4. Tamlama Durumunun Sayılarla Birlikte Kullanımı5. Tamlama Durumunun Fiillerle Birlikte Kullanımı6. İsmin Tamlama Hali Edatlı Kullanımı |

**İsmin Tamlama Hali (Родительный Падеж)**

Tamlama durumu ya da ismin –in hali olarak adlandırdığımız ‘roditelnıy padej’in dilde edatlı ve edatsız olmak üzere iki tür kullanımı bulunmaktadır. Edatsız kullanımlarına geçmeden önce ismin tamlama durumunun çekim eklerine, dildeki kullanım özelliklerine ve ifadelere kattığı anlamları inceleyelim.

İsmin tamlama durumunda, ismin belirtme halinde olduğu gibi, varlıkların canlı mı yoksa cansız mı olmalarına bakılmaksızın bütün kelimeler çekime uğrar. Tekil cins çekiminde **eril cinsteki** kelimeler **– *а*** ve **– *я*** olmak üzere iki son çekim ekine sahiptirler. Sonu sert sessizler ile**–*ч****,* ***-щ****,* ***-ш****,* ***-ж*** sürtüşmeli harfleri ile biten eril cinse ait kelimeler **–*а*** çekim ekini alırken (*студент****а****, стол****а****, телефон****а****, врач****а****, плащ****а****, карандаш****а*** gibi), sonu **– *й*** ve **– *ь*** ile biten eril cinse ait kelimeler **– *я*** (*преподавател****я****, словар****я****, трамва****я****, музе****я***) ekini alırlar. –**А** harfi kelimelerin sonuna eklenirken, **– *я*** harfi **–** *й* ve **–** *ь* harflerinin yerine gelir.

I. çekim (первое склонение)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Кого, Чего? | Sonu sert sessizle biten ve **– a** eki alanlar | **–ч**, **-щ**, **-ш**, **-ж** harfleri ile biten **– a** eki alanlar | Sonu – ц ile bitip–a eki alırken değişime uğrayanlar | Sonu **– й** ve **– ь** ile bitip **– я** eki alanlar | Sonu **– ь** ile bitip **– я** eki alırken değişime uğrayanlar  |
| студент -**а**стол-**а**телефон**-а** | врач-**а**карандаш-**а**плащ-**а** | отец-отц**а**немец-немц**а**иностранец-иностранц**а** | преподавател~~ь~~-**я**музе~~й~~ **– я** санатори~~й~~ **- я** | огонь – огн**я** камень – камн**я** день - дн**я** |

**Nötr cinste** sonu *– o* harfi ile biten sözcükler **– *a*** çekim ekini alırken (*де́ла, сло́ва, о́зера*), sonu *– e, – ё*  ve *–ие* ile biten sözcükler de **– *я*** çekim ekini alırlar (*мо́ря, по́ля, ружья, здания, внимания*).

I. çekim (первое склонение)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Кого,Чего? | - ‘o’ harfiyle sona eren, gövdesinde sert sessiz bulunan ve **–а** eki alanlar | - ‘е’ – ‘ё’ harfiyle sona eren, gövdesinde yumuşak sessiz bulunan ve – **я** eki alanlar | Sonu –*–ие* ile biten ve **– я** ekini alanlar |
| окно – окн**а**дело – де́л**а** слово – сло́в**а** | море – мо́р**я**поле - по́л**я**, ружьё - ружь**я** | внимани~~е~~ – внимани**я**здани~~е~~ –здани**я**дополнени~~е~~  -дополнени**я** |

**Dişi cinse** ait kelimeler ise **– *ы*** ve **– *и*** son eklerini alırlar. Sonu – *а* ile biten sözcükler
**– *ы*** çekim ekini alırken (*лапмы, мамы, женщины, страны*), sonu – *я* ve – *ь* biten dişi cinse ait kelimeler (*деревни, няни, вишни, семьи*) ile çekim ekinden önce kökünde ***к,г,х*** harfleri bulunan sözcükler (*книги, сумки, руки, ноги*, *мухи, засухи*) **–*и*** son ekini alırlar.

II. çekim (второе склонение)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Кого,Чего? | - ‘а’ harfiyle sona eren, gövdesinde sert sessiz bulunan ve **–ы** eki alanlar | - ‘я’ harfiyle sona eren, gövdesinde yumuşak sessiz bulunan ve **–и** eki alanlar | Kökünde **к,г,х** harfleri bulunan **–и** eki alanlar | Sonu - ия ile biten ve **–и** eki alanlar |
| женщин~~а~~ – женщин**ы**ламп~~а~~ – лапм**ы**стран~~а~~ - стран**ы** | деревн~~я~~ – деревни семь~~я~~ – семьи песн~~я~~ – песни  | сумк~~а~~ – сумкикниг~~а~~ – книги мух~~а~~ – мухи  | фотографи~~я~~ – фотографиистанци~~я~~ – станцииарми~~я~~ – армии |

III. çekim (третье склонение)

|  |  |
| --- | --- |
| Кого,Чего? | Sonu – ь ile biten ve **–и** eki alanlar |
| жизнь – жизниночь - ночилошадь – лошадиплощадь – площади |

Her dilde olduğu gibi Rus dilinde de istisna çekimler mevcuttur. İsmin tamlama halinin istisnai çekimleri sırasıyla aşağıdaki hallerde görülmektedir:

* “Anne” ve “kız” kelimelerinin çekimi: *дочь – дочери, мать – матери*;
* Sonu –*мя* ile biten nötr cinse ait kelimeler:

время – времени - zaman

вымя – вымени - hayvan memesi

знамя – знамени - bayrak

пламя – пламени - ateş

племя – племени - kabile

семя – семени - tohum

стремя – стремени - üzengi

темя – темени - kafatası

бремя – бремени - yük

Buraya kadar ola kısımda ismin tamlama durumunun tekil çekim eklerini inceledik. Şimdi ise ismin tamlama halinin ***çoğul*** ekim eklerini ve cinslere göre isimlerin aldıkları çekim eki özelliklerini ele alalım.

Eril cinse ait olan kelimler **-*ов*, -*ев*, -*ёв*, -*ей*** olmak üzere dört temel çoğul çekim ekine sahiptir.

Sonu sert sessizle biten kelimeler **–*ов*** ekini alırlar:*дом – дом****ов,*** *студент – студент****ов,*** *лес – лес****ов,*** *театр – театр****ов*** vb.

Ancak sonu sert sessizle bitmesine rağmen ismin yalın hali çoğulda –*ья* çoğul ekini alan isimler **–*ев*** ekini alırlar, *лист – листья – листь****ев****; брат – братья – брать****ев****, стул – стулья – стуль****ев***.

Bu kuralın dışında ***istisnai*** duruma sahip kelimelerin son çekim eki ise **–*ей***’dir:

*друг – друзья – друз****ей****;*

*сын – сыновья – сынов****ей****;*

*муж – мужья – муж****ей*** vd.

Sonu *-й* ile biten eril cinse ait kelimeler çoğulda **-*ев*** çekim ekini alırlar. Çekim eki sırasında *–й* harfi düşer, yerine çoğul çekim eki gelir: музей – музе**ев**, трамвай – трамва**ев**, герой – геро**ев** vb.

Sonu *-й* ile biten ancak ismin çoğul halindevurgusu çoğul ekine düşen kelimelerde ise son ek olarak **-**ёв ekigelir:край –края́ – кра**ёв,** бой – бои́ – бо**ёв** vb.

 Sonu yumuşatma işareti –*ь* ile biten eril cinse ait kelimeler de çoğulda –***ей*** çekim ekini alırlar. Kelimede bulunan yumuşatma işareti düşer ve yerine **-*ей*** çekim eki gelir: *словарь – словар****ей****, преподаватель – преподавател****ей****, читатель – читател****ей*** vb.

Sonu yumuşatma işareti ile biten ve ek alan bazı kelimelerde sesli düşmesi meydana gelmekteydi (огонь – огня, камень – камня). Bu durum sözcüğe tamlama durumu çoğul eki getirildiğinde de geçerlidir: *дни – дней*.

Sonu – *ц* harfi ile biten kelimelerde, sözcüğün yalın çoğul halinde eğer vurgu çoğul ekine geliyorsa, bu tip kelimeler sonlarına –***ов***: *оте́ц – отцы́ – отцо́в*; eğer sözcüğün yalın çoğul halinde vurgu çoğul ekinde değil de gövde de yer alıyorsa –***ев***: *не́мец – не́мцы – не́мцев; иностра́нец – иностра́нцы – иностра́нцев*.

Sonu sürtüşmeli sesler olan **–ч**, **-щ**, **-ш**, **-ж** harfleri ile biten eril cins kelimeler de çoğulda –***ей*** son ekini alırlar: *врач – врач****ей****, карандаш – карандаш****ей****, плащ – плащ****ей****, нож – нож****ей*** gibi.

I. çekim (первое склонение)

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Кого, Чего? | Sonu sert sessizle biten ve **– ов** eki alanlar | **Sonu – ь** ile bitip **– ей** eki alanlar | Sonu **– й** ile bitip **–ев** ve **– ёв** eki alanlar | Sonu yalın çoğulda **–ья** ile biten ve **–ей** çoğul eki alanlar | Sonu – ц ile bitip çoğulda -ов, -ев aki alanlar  | **–ч**, **-щ**, **-ш**, **-ж** harfleri ile biten **–ей** eki alanlar |
| студент -**ов**стол-**ов**телефон**-ов** | писател~~ь~~-**ей**словар~~ь~~**-ей**огонь-огн**ей**камень-кам**ней**день-дн**ей** | музе~~й~~ **– ев**геро~~й~~ **–ев** бо~~й~~**– ёв**кра~~й~~ **- ёв** | братья – братьевстулья – стульев  | отец-отц**ов**немец-немц**ев**месяц-месяц**ев** | врач-**ей**карандаш-**ей**плащ-**ей**нож-нож-**ей** |
| **İstisnalar** |
| друзья – друз**ей**мужья - муж**ей** |

*Tablo 18*

İsmin tamlama halinin çoğul çekimleri dilde en çok karıştırılan ve zorluk teşkil eden kısmını oluşturmaktadır, ancak genel kurallar öğrenildiği takdirde dil bilgisinin de geliştirilmesiyle birlikte sözcük çekimleri otomatik olarak öğrenen kişinin hafızasında yer edecektir. İsmin tamlama durumunda ***nötr cinse*** ait kelimelerin çekimlerinde değişken çoğul ekleri görülmektedir.

Buna göre, sonu ‘*o*’ harfi ile biten kelimelerde ‘*o*’ harfi düşer: *дело – дел, слово – слов, озера – озёр, гнездо – гнёзд* vd. Bazı durumlarda kelimenin çekim eki olan *o* harfi düştüğünde kelime iki sessiz harfle kaldığı bu da telaffuzu zorlaştırdığı için sert veya yumuşak sesli uyumuna göre ‘o’ ya da ‘e’ yardımcı sesli harfler gelir: *окно – окон, письмо – писем, кольцо – колец, число-чисел[[1]](#footnote-1)* gibi.

Sonu - е ile biten nötr cinse ait kelimelerde – **ей** çoğul çekim ekini alırlar: *море – мор****ей****, поле – пол****ей***. Sonu –*ё* ile biten bazı kelimelerde ise çoğulda farklı çekim eklerine rastlanabilir: копьё – ко́пий, ружьё – ру́жей.

Sonu –*ие* ile biten nötr cinse ait kelimelerde –*ий* son ekini alırlar: *собрание – собран****ий****, выступление – выступлен****ий****, мероприятие – мероприят****ий****, задание – задан****ий*** vs. *Мгновенье (мгновение), проклятье (проклятие), спасенье (спасение), возвращенье (возвращение), признанье (признание), молчанье (молчание)* gibi bazı kelimelerin dilde varyatif formları bulunmaktadır. Nötr cinse ait olan bu ve benzeri kelimelerin çoğul çekimleri de yine aynı sonu –*ие* ile biten kelimeler gibidir. Varyatif formları bulunan ve sonunda –*ье* olan nötr cinse ait kelimeler, günümüz Rusçasında eskimiş kabul edilmektedir, ancak bunlar edebi eserlerde, özellikle de on sekiz ila on dokuzuncu yüzyıllara ait olanlarda, rastlanabilmektedir. Başka bir deyişle, sonu –*ие* ile biten kelimelerin kullanım açısından dilde daha yaygın oldukları kabul edilmektedir. Sonu –*ье* ile kullan kelimeler kırsal yörelere ait kimi konuşmalarda daha yağın olarak tercih edilebilir. Stilistik açıdan ise şiirlerde yaygın olarak tercih edilmektedir.

İsmin tamlama durumu çoğul hallerinde birçok istisnai çekim söz konusudur. Nötr cinse ait isimlere ilişkin kimi istisnai çekimleri kısaca toparlayalım:

***İstisnai çekimler***

* Yalın çoğul çekimde –*ья* eki ile oluşturulan nötr cinse ait kelimeler –*ев* çekim ekini alırlar: *перо (ед.ч.) – перья (мн.ч.) – перьев (р.п. мн.ч.) ; крыло (ед.ч.) – крылья (мн.ч.) – крыльев (р.п. мн.ч.), дерево (ед.ч.) – деревья (мн.ч.) – деревьев (р.п. мн.ч.)*;
* Sonunda -*е* ve -*ц* veya son gövdede sürtüşmeli seslerin bulunduğu isimlerde sondaki
–e harfi düşmektedir: *училище – училищ; пастбище – пастбищ, кладбище – кладбищ, полотенце – полотенец[[2]](#footnote-2)* vb.
* *Облако (ед.ч.) – облака (мн.ч.) – облаков (р.п. мн.ч.)*
* *Небо (ед.ч.) – небеса (мн.ч.) – небес (р.п. мн.ч.)*
* Nötr cinse ait bazı kelimelerin çoğul çekimlerinde ses değişiklikleri yaşanmakta ve sert ya da yumuşak ses uyumuna göre kelimelerin arasına –*e* ya da –*o* yardımcı sesleri eklenmektedir: *ребро – рёбер; ведро - вёдер; весло – вёсел; пятно – пятен; число – чисел; стекло - стёкол* vb.

I. çekim (первое склонение)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Кого, Чего? | Sonu – o ile bitip çekim ekini kaybedenler  | Sonu – o ile bitip çekim ekini kaybedenler ve yardımcı harf alanlar | Sonu – e ile biten ve – **ей** çekim eki alanlar | Sonu yalın çoğulda **–ья** ile biten ve **–ев** çoğul eki alanlar | Sonu – **ие** ile biten ve – **ий** çekim eki alanlar |
| дело-дел,слово-слов озера-озёр  | окно-оконписьмо-писем кольцо-колец яйцо – яиц.  | море-мор**ей** поле-пол**ей** | перо-перья-перьевкрыло-крылья- крыльев  | cобрание – собран**ий**, выступление – выступлен**ий**, мероприятие – мероприят**ий** задание – задан**ий**  |
| **İstisnalar** |
| яйцо-яицместо-местоблако-облаковнебо-небеспастбище-пастбищ |

**Dişi cinse** ait kelimelerin çoğul çekimlerine gelince, sonu –*a* ile biten kelimelerde –*a* harfi düşmektedir. Bu kelimelerin –*a* harfinden önce sondan başa doğru bir sessiz-bir sesli ya da iki sessiz bir sesli şeklinde olan sözcükler olmasına dikkat edilmelidir:

*женщина – женщин, страна – стран, лампа – ламп* vd. Sonu –*a* ile biten ancak –*a* harfinden önce en fazla üç sessiz harfin yan yana gelmesiyle oluşan kelimelerde ise –*a* harfi düşer, -*a* harfi düşen kelimelerde yaşanan telaffuz zorluklarından ötürü ses uyumuna göre düşen ekten sonra kalan sessiz harfin önüne –e ya da – o yardımcı sesleri gelir. *Студентка* gibi kelimelerde sondaki
*–ка* ekinden öncesi sessiz harf sert ise, sert harf olan –*т* ile –*к* harfinin arasına “*o*” harfi gelmektedir: *студентка-студенток*, eğer sondaki –*ка* ekinden öncesi sessiz harf sürtüşmeli bir ses ise bu harf ile -*к* harfinin arasına “-*e*” sesi gelir: *бабушка – бабушек*.

 Сестра gibi üç sessiz harfin yan yana gelmesiyle oluşan kelimeler de ise telaffuz kolaylığı açısından –*a* harfinin düşmesinden sonra kalan –т ve –р harflerinin arasına –ё gelir: *сестёр*.

Sonu –*я* ile biten dişi cinse ait kelimelerde genel olarak düşen son ekin yerine –ей eki gelir: *семья – семей; скамья – скамей, тётя – тётей* vb.

Sonu –*я* ile biten dişi cinse ait kelimelerde –*я* ekinden önceki harfi –*н* olan bazı sözcüklerde:

1) –*я* eki düşerek iki sessiz harfin arasına “-e” sesli harfi gelir: *вишня – вишен; песня – песен; дёсна – дёсен*; *сосна – сосен; читальня – читален; спальня – спален; колокольня – колоколен, башня - башен* vb.

2) –*я* eki düşerek -*н* ve -*л* yumuşak sessiz halini alır, sonuna –*ь* yumuşatma işareti gelir ve iki sessiz harfin arasına “-e” ya da “-и” sesli harfleri gelir: *деревня – деревень; барышня – барышень, героиня – героинь; богиня – богинь, пустыня – пустынь; яблоня – яблонь, кухня – кухонь, простыня – простынь; няня – нянь, земля – земель, бабуля - бабуль* vb.[[3]](#footnote-3)

 -я harfi ile biten kimi istisnai çekimler için aşağıdaki şu örnekleri verebiliriz:

1. стая – стай, фея – фей
2. мафия – мафий
3. бегунья – бегуний

Son olarak, sonu -***ия*** ile biten dişi cinse ait kelimeler çoğul eki olarak sonuna –***ий*** çekim ekini alırlar: *армия – армий, станция – станций, фотография – фотографий, аудитория – аудиторий*.

Dişi cinsin çekimine ait özellikle de sonu –я harfi ile biten kelimelerin çekiminde genel bir kural gözlenmediği bu nedenle de ismin tamlama halinde çekimlenmesi en zor sözcük grubunu oluşturduklarını söyleyebiliriz.

II. çekim (второе склонение)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Кого,Чего? | - ‘a’ harfiyle sona eren, gövdesinde sert sessiz bulunan ve **–a** eki düşenler | 1. grup ‘я’ harfiyle sona erenler:*семья-семей**тётя-тётей* | 3. grup‘я’ harfiyle sona erenler:*деревня-деревень**героиня-героинь* | Sonu - ия ile biten ve **–ий** eki alanlar |
| женщин~~а~~ - женщинламп~~а~~ -лапмстран~~а~~ - cтран | 2. grup ‘я’ harfiyle sona erenler*вишня-вишен* *песня-песен* | 4. grup ‘я’ harfiyle sona erenler*стая-стай**фея-фей* | станци~~я~~ - станцийарми~~я~~ - армий |

*Tablo 20*

Sonu yumuşatma işareti ile biten “-*ь*” dişi cinse ait kelimler de –***ей*** çekim ekini alırlar: *ночь – ночей, лошадь – лошадей, площадь – площадей, тетрадь – тетрадей, степь – степей*, *жизнь – жизней, власть – властей* vb. **как правильно: мгновенье\мгновение, воскресенье\воскресение, День рожденья\День рождения. Возможно ли вообще употребление Ь в этих словах?**

У большого количества слов есть вариантные формы на -ие и на -ье, например: мгновение - мгновенье, проклятие - проклятье, спасение - спасенье, возвращение - возвращенье, признание - признанье, молчание - молчанье и т. п. При этом формы на -ие часто являются общеупотребительными и стилистически нейтральными, а формы на -ье обычно характерны для разговорной и поэтической речи (хотя может быть наоборот, ср. счастье - общеупотребительный вариант, счастие - устаревший, встречающийся в поэтических текстах).
"Мгновение" - общеупотребительный, стилистически нейтральный вариант; вариант "мгновенье" характерен для разговорной и поэтической речи.
Правильно: день рождения. Вариант "день рожденья" допустим в разговорной и поэтической речи.

Следует обратить внимание на то, что "воскресенье" - это седьмой день недели, следующий за субботой, а "воскресение" - возвращение к жизни (от воскреснуть).

III. çekim (третье склонение)

|  |  |
| --- | --- |
| Кого,Чего? | Sonu – ь ile biten ve **–*ей*** eki alanlar |
| жизнь - жизн**ей**ночь - ноч**ей**лощадь - лощад**ей**площадь - площад**ей** |

как правильно: мгновенье\мгновение, воскресенье\воскресение, День рожденья\День рождения. Возможно ли вообще употребление Ь в этих словах?

**У большого количества слов есть вариантные формы на -ие и на -ье, например: мгновение - мгновенье, проклятие - проклятье, спасение - спасенье, возвращение - возвращенье, признание - признанье, молчание - молчанье и т. п. При этом формы на -ие часто являются общеупотребительными и стилистически нейтральными, а формы на -ье обычно характерны для разговорной и поэтической речи (хотя может быть наоборот, ср. счастье - общеупотребительный вариант, счастие - устаревший, встречающийся в поэтических текстах).
"Мгновение" - общеупотребительный, стилистически нейтральный вариант; вариант "мгновенье" характерен для разговорной и поэтической речи.
Правильно: день рождения. Вариант "день рожденья" допустим в разговорной и поэтической речи.**

**Следует обратить внимание на то, что "воскресенье" - это седьмой день недели, следующий за субботой, а "воскресение" - возвращение к жизни (от воскреснуть)**

 **как правильно: мгновенье\мгновение, воскресенье\воскресение, День рожденья\День рождения. Возможно ли вообще употребление Ь в этих словах?**

У большого количества слов есть вариантные формы на -ие и на -ье, например: мгновение - мгновенье, проклятие - проклятье, спасение - спасенье, возвращение - возвращенье, признание - признанье, молчание - молчанье и т. п. При этом формы на -ие часто являются общеупотребительными и стилистически нейтральными, а формы на -ье обычно характерны для разговорной и поэтической речи (хотя может быть наоборот, ср. счастье - общеупотребительный вариант, счастие - устаревший, встречающийся в поэтических текстах).
"Мгновение" - общеупотребительный, стилистически нейтральный вариант; вариант "мгновенье" характерен для разговорной и поэтической речи.
Правильно: день рождения. Вариант "день рожденья" допустим в разговорной и поэтической речи.

Следует обратить внимание на то, что "воскресенье" - это седьмой день недели, следующий за субботой, а "воскресение" - возвращение к жизни (от воскреснуть).

İsmin tamlama durumunda isimlerin aldıkları çekim eklerini eril, dişi ve nötr cinste olmak üzere inceledikten sonra dilde her zaman çoğulda kullanılan kelimelerin aldıkları çekim eklerine bakalım:

1. Çoğul çekim eki olarak – **ов** çekim ekini alanlar:

очки – очков (gözlük) консервы – консервов (konserve)

часы – часов (saat)

духи – духов (parfüm) поиски – поисков (arama)

щипцы – щипцов (maşa) прóводы – проводов (uğurlama)

весы – весов (tartı)

трусы – трусов (külot) счёты – счётов (abaküs)

штаны – штанов (pantolon) брюки – брюков (pantolon)

1. Çoğul çekim eki olarak – **eв** çekim ekini alanlar:

обои – обоев (duvar kağıdı)

помои – помоев (bulaşık vs. yıkamadan sonra kalan kirli su)

1. Çoğul çekim eki olarak **–ей** çekim ekini alanlar:

сани – саней (kızaklı araba) дети – детей (çocuklar)

сени – сеней (sundurma, veranda) будни – будней (hafta içi)

 дрожжи – дрожжей (maya)

люди – людей (insanlar) ясли – яслей (kreş)

1. Sonuna çekim eki almayıp son harfi düşenler:

ножницы – ножниц (makas) каникулы – каникул (tatil)

перила – перил (korkuluk) пóхороны – похорóн (cenaze)

ворота – ворот (kapı) деньги – денег (para)

дрова – дров (odun) сутки – суток (yirmi dört saat)

чернила – чернил (mürekkep) сумерки – сумерек (alacakaranlık)

хлóпоты – хлопóт (uğraş) носилки – носилок (sedye)

белила – белил (beyaz boya) уста – уст (ağız) = из уста в уст

**как правильно: мгновенье\мгновение, воскресенье\воскресение, День рожденья\День рождения. Возможно ли вообще употребление Ь в этих словах?** У большого количества слов есть вариантные формы на -ие и на -ье, например: мгновение - мгновенье, проклятие - проклятье, спасение - спасенье, возвращение - возвращенье, признание - признанье, молчание - молчанье и т. п. При этом формы на -ие часто являются общеупотребительными и стилистически нейтральными, а формы на -ье обычно характерны для разговорной и поэтической речи (хотя может быть наоборот, ср. счастье - общеупотребительный вариант, счастие - устаревший, встречающийся в поэтических текстах).
"Мгновение" - общеупотребительный, стилистически нейтральный вариант; вариант "мгновенье" характерен для разговорной и поэтической речи.
Правильно: день рождения. Вариант "день рожденья" допустим в разговорной и поэтической речи.

Следует обратить внимание на то, что "воскресенье" - это седьмой день недели, следующий за субботой, а "воскресение" - возвращение к жизни (от воскреснуть)

Edatsız kullanımlarda ismin tamlama durumu isimlerle (книга *студента*), sıfatlarla (полный *радости*), sayılarla (пять *студентов*) ve kendisinden sonra tamlama durumu gerektiren fiillerle (добиться *успеха*) birlikte kullanılır. Şimdi sırasıyla tamlama durumunun isimlerle kullanımını inceleyelim.

**Tamlama Durumunun İsimlerle Birlikte Kullanımı**

1) İsimlerle bir araya gelen tamlama hali nesnenin kime ait olduğunu işaret ederek **aitlik** bildirir ve eril, dişil, nötr cins ile ismin çoğul halindeki ‘kimin?’ (чей, чья, чьё, чьи?) sorusuna cevap verir.

*- Это книга моего* ***друга****. Чья это книга? – Книга* ***моего друга***

*- Это дом* ***сестры****. Чей это дом? – Дом* ***сестры***

*- Это письмо* ***дедушки****. Чьё это письмо? – Это письмо* ***нашего дедушки***

*- Это игрушки* ***детей****. Чьи это игрушки? – Игрушки* ***детей***

Aitlik bildiren ifadeler dilde tamlama halinde gerçekleşir: *ответ* ***студента****, мнение опытного* ***врача****, интерьер* ***соседнего дома*** vb.

2) Eylem ifade eden isimlerden sonra kişiyi ya da nesneyi bildirmek için kullanılır:

Мы смотрели *выступление* **артистов** в Большом концертном зале

Студенты *отвечали на вопросы* **преподавателя**

3) Fiilden türetilmiş isimlerden sonra tamlama durumu kullanılır:

 *Изучение* ***грамматики*** *необходимо*

 *Произношение* ***звуков*** *в языке*

4) Nesnenin özelliğini bildirmek için kullanılır:

 В общежитии был вечер танцев. Какой вечер? – *Вечер танцев*.

 Нас интересует методика преподования языка. Какая методика?

 – *Методика преподования языка*.

5) Nesneler arası belirli ilişkileri nitelemede kullanılır:

 Темнота **ночи**, воля **человека**, общежитие **студентов**, чувства **огромной радости**, листья **деревьев** vb.

6) Nesneye ait bir parçayı belirtmek için kullanılır:

 Ветка **дерева**, кусок **хлеба**, ручка **двери**, кнопка **игрушки,** ножка **кухонного стола,** окно **дома** vb.

7)Bir varlığın özelliğini belirli kılmak için isim, sıfatlarla birlikte kullanılır:

В комнату вошёл **человек высокого роста**

Мы проезжали **места замечательной красоты**

**Tamlama Durumunun Sıfatlarla Birlikte Kullanımı**

1) Sıfatların karşılaştırma derecelerinden sonra kullanılır:

 Анна старше **брата = Анна старше, чем я / Олег/ Марина**

 Она красивее **её**

2) *Dolu* “полный” ve *değer* “достойный” anlamına gelen sıfatların kısa ve uzun formlarından sonra kullanılır:

 Она была **полна** **любви** – O sevgi doluydu

На столе стоял кувшин, **полный** **молока** – Masanın üzerine süt dolu bir sürahi duruyordu.

Он прожил жизнь, **полную** **борьбы** – Mücadelelerle dolu bir yaşam geçirdi.

Она **этого достойна** – O buna değer.

Данный вопрос достоин **внимания** – Bu soru dikkate değer.

Этот человек не достоин **уважения** – Bu kişi saygıya değer biri değil.

**Tamlama Durumunun Sayılarla Birlikte Kullanımı**

1) İsimin tamlama hali ikiden dörde kadar (два, три, четыре) olan sayılarla birlikte kullanıldığında, sayılardan sonra gelen kelime ismin tamlama durumunun tekil çekimine uğrar.

Один студент / Одно письмо

два + существительное (р.п., ед.ч.) = два стола, два окна

три + существительное (р.п., ед.ч.) = три автомобиля, три моря

четыре + существительное (р.п. ед.ч.) = четыре университета, четыре поля

2) Dişi cinse ait bir kelimeyle yine aynı kural geçerlidir. Değişen tek nokta cins ayrımına sahip *iki* rakamındadır. Dişi cinse ait kelimelerden sonra dide yalın halde kullanılacak olan iki rakamı eril ya da nötr cinsteki gibi ~два~ şeklinde değil ~**две**~ olarak ifade edilir. Dişi cinse ait kelimelerin ismin tamlama halindeki çekimleri ismin yalın hali çoğul durumları ile benzerlik göstermektedir. Bu kolaylık olması açısından başvurulabilecek bir yöntemdir, ancak son ekler ne kadar aynı olsa da vurgu farklarının olduğu unutulmamalıdır. Örneğin, *сестра* kelimesinin yalın çoğul hali *сёстры* şeklindedir. İsmin tamlama hali ile aynı son eki almalarına rağmen vurgu ismin tamlama halinde artık gövdedeki “ё” sesinde değil, son ektedir: две *сестры́*

 Две + (сущ. ж.р., р.п., ед.ч.) = две книги

Три + (сущ. ж.р., р.п., ед.ч.) = три книги

Четыре (сущ. ж.р., р.п., ед.ч.) = четыре книги

3) Beş ve sonrası (пять, шесть, семь, восемь vd.) sayılardan sonra gelen eril, dişi ve nötr cinse ait tüm isimler tamlama durumunun çoğul eklerini alarak çekime uğrarlar.

Пять ve üstü + сущ. р.п. мн.ч.

Пять студентов, пять морей, девушек

4) İsmin tamlama durumu belirsiz bir miktar belirten kelimelerden sonra kullanılır:

 a) **много, мало, сколько, столько, несколько**: *много студентов, несколько минут, сколько детей* vb. Bu kelimelerden sonra gelen isim tamlama durumunun çoğul eklerini alır. Ancak *zaman (время), iş (работа) enerji (энергия)* gibi bazı kelimeler tamlama durumu tekil haliyle kullanılır: *у меня много времени, у нее мало работы* gibi.

Bunun yanı sıra, *cколько?* (ne kadar?) sorusundan sonra kullanılan “*человек*” ve “*людей*” kelimelerinde kullanım farkı bulunmaktadır. Kaç kişi sorusunu *человек* kelimesiyle *“Сколько человек?”* diye sorduğumuzda kişilerin sayılabileceği (belirli bir rakam alma ihtimalimiz vardır), yine aynı soruyu *“Сколько людей?”* diye sorduğumuz da ise kişilerin sayılamayacağı (genel bir ifade olarak soruyu sorma durumumuz vardır) anlamı bulunmaktadır. Diğer bir değişle, miktarı rakam ile belirtiyorsak *человек* (*двадцать пять человек, тыcяча человек, восемь человек* gibi), eğer rakam kullanmıyor ve miktarı “az”, “çok” gibi ifadelerle belirtiyorsak *людей* *(много людей, мало людей)* ifadelerini kullanırız. Örneğin:

 Сколько **человек** пришло на митинг? – На митинг пришло **100-150 человек** (*~~пришло много человек~~* diyemeyiz)

 Сколько **людей** пришло на митинг? – На митинг пришло **много людей**, почти полгорода (*~~пришло 100-150 людей~~* diyemeyiz)

 Сколько **человек** погибло в авиакатастрофе? – В авиакатастрофе погибло **10 человек** (*погибло 10 людей* sayı belirli olduğu için söyleyemeyiz)

 Сколько **людей** живет в России? ya da Сколько **человек** живет в России?

Soruyu iki şekilde de sorabiliriz, ancak cevapta mutlaka bir rakam bulunacağından cevap cümlesinde *человек* kelimesinin tercihi daha doğru olur:

*В России живет около 140 миллионов человек*

b) **большинство, меньшинство, множество** kelimelerinden sonra kullanılan isimler de tamlama durumunun çoğul halinde kullanılırlar: *множество студентов, большинство кандидатов, меньшинство россиян* vb.

5) Tamlama durumu ölçü bildiren kelimelerle kullanılır: *полкило сахара, киллограмма красной рыбы, литр молока, метр ткани* vb.

6) İsmin yalın haliyle sorulan bugün ayın kaçı (сегодня какое число?) sorusuna benzer bir soru olan ‘ne zaman?, ayın hangi günü?’ anlamlarını ifade eden ve belirli bir güne işaret eden (какого числа?) soru kalıbında ve cevabındaki sıra sayısı da ismin tamlama halinde kullanılır. Krş.:

Сегодня **какое число**? (Bugün ayın kaçı?) – **пятое** мая ([Mayısın] beşi)

**Какого числа** (когда) у вас экзамен? (Sınavınız ne zaman?) – **пятого** (мая) ([Mayısın] beşinde)

7) Varlığın mevcut olmadığına işaret eden ***нет****,* ***не было****,* ***не будет*** kelimelerinden sonra gelen isim her zaman ismin tamlama durumundа kullanılır:

 *У меня нет* ***словаря*** (şimdiki zaman)

 *У меня не было* ***словаря*** (geçmiş zaman)

 *У меня не будет* ***словаря*** (gelecek zaman)

8) Varlığın mevcut olmadığına işaret eden ***не существует, не существовало, не осталось, не останется, не окажется, не оказалось, не встретится, не встретилось*** gibi öznesiz cümlelerde kullanılan fiillerle birlikte kullanılan isim tamlama durumda çekimlenir:

 *Таких людей теперь не существует* (**Krş:** таких людей теперь нет)

 *Олега дома не оказалось* (**Krş:** Олега не было дома, его нет дома)

 *Фруктов не осталось* (**Krş:** фруктов нет)

 *На встрече не возникнет никаких проблем* (**Krş:** на встрече не будет никаких проблем)

Возникать в.п.

5) –на ön ekli bitmişlik durumu fiil grupları (св) ile kullanılan bazı kelimeler fiilden sonra ismin tamlama hali çoğul çekiminde kullanılır. Bu durumda çekime uğrayan sözcük bir parça anlamını verir:

***Несовершенный вид Совершенный вид***

 рубить *дрова* (в.п.) нарубить *дров* (р.п.)

 печь *пироги* (в.п.) напечь *пирогов* (р.п.)

 носить *воду* (в.п.) наносить *воды* (р.п.)

 рвать *цветы* (в.п.) нарвать *цветов* (р.п.)

 набирать *грибы* (в.п.) набрать *грибов* (р.п.)

6) İfadeye eylemin en üst sınırda gerçekleştirildiği anlamlarını katan –*на* ön ekli ve –*ся* son ekli fiillerden sonra da isim tamlama durumunda kullanılır: *напиться сока, наесться пирогов*

7) Aşağıda verilen fiillerden sonra isim, tamlama durumunda kullanılır:

***Несовершенный вид Совершенный вид***

добиваться добиться

 достигать достигнуть/достичь успеха

 дожидаться дождаться звонка, ответа

желать пожелать счастья, любви, успехов

8) Dilde rica, istek, beklenti gibi anlamlar belirten fiillerden sonra gelecek olan sözcük kullanımına göre hem ismin belirtme durumu hem de tamlama durumunda kullanılabilir.

***Несовершенный вид Совершенный вид***

хотеть захотеть

 требовать потребовать

 ждать, ожидать дождаться

 просить попросить

 требовать потребовать

9) Korku, çekince, uzaklaşma anlamına gelen fiiller de kendisinden sonra tamlama durumu gerektirmektedir:

 ***Несовершенный вид Совершенный вид***

избегать избежать встречи

лишаться лишиться поддержки

пугаться испугаться шума

бояться побояться собак

опасаться чужих людей

стыдиться своего произношения

10) Rusçada с*т****о́****ить* fiili eğer bir nesnenin değerini biçiyor ve fiyat belirtme anlamında kullanılıyorsa, sözcük ismin belirtme halinde kullanılır, eğer fiil “bir şeye değer” anlamında öznesiz cümle olarak kullanılıyorsa, ifade edilen isimden sonra tamlama hali kullanılır.

*Винительный падеж* – Книга стоит *пять рублей* (Kitabın fiyatı beş Ruble)

 Машина стоит сто тысяч долларов (Arabanın fiyatı yüz bin Dolar)

*Родительный падеж* – Этот вопрос стоит *внимания* (Bu soru dikkate değer)

 Он *того* не стоит (O buna değmez)

Хватать – схватить =

12) Öznesiz cümlelerde kullanılan ve “yeterli” anlamına gelen *хватает - хватало* (нсв), *хватит - хватило* (св) kelimesinden sonra kullanılan isimler tamlama durumunda kullanılır:

Ему не хватает *опыта* и *терпения*

Мне всегда хватало *этих**денег*

Не хватит *времени*, чтобы закончить работу вовремя

Нам хватило *пяти**минут*, чтобы собрать все вещи и отправиться в дорогу.

**İsmin Tamlama Halinin Edatlı Kullanımı**

**Без**

* ***без*** edatı bir şeyin ya da birinin yokluğundan bahsederken kullanılır: *Без знания русского языка нельзя найти работу; Что бы мы делали без вас!?; Она пьёт чай без сахара*, *Он пришёл на вечер без приглашения*;
* ***без*** edatı saatlerde zaman kavramını ifade ederken kala zarfı anlamında kullanılır: *Без десяти одиннадцать я уже был дома; Сейчас без пяти два*;
* ***без*** edatı eylemin nasıl yapıldığı anlamını verebilmekte bu durumda *как?* sorusuna cevap vermektedir: *Эту проблему мы решили без труда* (krş.: с трудом); *Он написал сочинение без ошибок* (krş.: с ошибками).

**Близ**

* ***близ*** edatı yer gösterir ve “yakında”, “yanında”, “yakınında” anlamlarına sahiptir. Поблизи edatı близ edatı ile eş değer bir anlamı vardır.

*Илья Глазунов, у которого на квартире близ Арбата кто только не собирался и не находил приюта… [Алексей Варламов. Купавна // «Новый Мир», 2000]*;

* ***близ*** edatı ***около*** edatının “yaklaşık olarak” anlamını da taşıyabilmektedir: *Закусивши балыком, они сели за стол****близ пяти*** *часов (Н. Гоголь – Мёртвые души).*

**Вместо/ вместе**

* ***вместо*** edatı birinin ya da bir şeyin yerine anlamını vererek “заменять”, “замещать” fiillerinin sahip olduğu anlamlar çerçevesinde kullanılır: *Павел Алексеевич отбыл в Цюрих, а Василисе было предложено поехать****вместо******него****в Ялту. [Людмила Улицкая. Казус Кукоцкого [Путешествие в седьмую сторону света] // «Новый Мир», 2000];*

**Вдоль ~~и поперёк~~**

* вдоль edatı “boyunca” anlamına sahiptir.

*Алёша идёт* ***вдоль******трамвайной линии****, вслед за нею поворачивает влево, огибая четырехэтажный зелёный дом, в котором он когда-то часто бывал. [В. Г. Распутин. Новая профессия (1998)]*

**Вокруг[[4]](#footnote-4)**

* ***вокруг*** edatı yer anlamı belirtir ve “çevresinde (çevresine)”, “etrafında (etrafına)” anlamlarına sahiptir: ***Вокруг санатория*** *стояли кирпичные коттеджи "новых русских". [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]; Он всех нас катал тогда* ***вокруг дома****, а после этого сфотографировал на крыльце. [Андрей Геласимов. Жанна (2001)].*

**Внутри**

* ***внутри*** edatı yer belirtir ve “içinde” anlamına sahiptir. *Всё дело в препятствиях* ***внутри человека****, их больше, чем снаружи. [Даниил Гранин. Зубр (1987)];*

**Вне**

* ***вне*** edatı yer belirtir ve bir şeyin sınırları dışında anlamına sahiptir: *Это было непривычно, пугало, и он не знал, где ему лучше: дома без людей или на людях* ***вне дома****. [Василь Быков. Бедные люди (1998)]; Никто в точности не знает, как жила Анна* ***вне России****. [В. Я. Брюсов. Через пятнадцать лет (1909)]*;
* ***вне*** edatı belirli bir sıranın düzeni dışında ya da sıranın dışında anlamında kullanılır: *Девочка хмыкнула и пошла мыться вне очереди. [Маша Трауб. Нам выходить на следующей (2011)].*

**Возле**

* ***возле*** edatı “около, вблизи, у, рядом с, недалеко” edatlarının sahip olduğu “yakınında”, “yanında” anlamlarını taşır: *Женщина поднялась с бревна и смотрела ей вслед.* ***Возле своего дома*** *Анна опять обернулась. Женщина шла следом, как собака. [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]*; *Потом вышла на улицу, стою* ***возле остановки*** *и плачу. [Андрей Геласимов. Жанна (2001)].*

**Для**

* ***для*** edatı bir kişi ya da bir şey için olağan olan bir eylemi yerine getirme ya da birisini memnun etmek üzere bir harekette bulunma durumlarını ifade etmek için kullanılır, “için” anlamına sahiptir: *Он купил для мамы подарок, Она готовила ужин для гостей*;
* ***для*** edatı eylemin amacını belirli kılmak için kullanılır: *Студент искал материалы для своего доклада*; *Она нашла в холодильнике еду, оставленную для ужина,* *Они искали хорошое и спокойное место для отдыха, Водитель остановился для заправки*;
* ***для*** edatı eylemden etkilenen kişiyi belirtmek için kullanılır: ***Для меня*** *важно сейчас восстановить всё то, что ускользает от меня....[Людмила Улицкая. Казус Кукоцкого [Путешествие в седьмую сторону света] // «Новый Мир», 2000];* *Было очевидно, что* ***для него*** *названная сумма ― понятие астрономическое. [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002].*

**До**

* ***до*** edatı yer anlamında bir eylemin ya da hareketin sınır noktasını belirtir ve “kadar” anlamına sahiptir: ... *в километре впереди раскинулась новая деревня.Судя по всему, была она не малая ― сады, огороды, уличные посадки растянулись* ***до соседнего леса****. [Василь Быков. Болото (2001)]; Но ему редко удавалось добраться* ***до материнского дома****. [Людмила Улицкая. Казус Кукоцкого [Путешествие в седьмую сторону света] // «Новый Мир», 2000]*;
* ***до*** edatı zaman anlamında kullanıldığında sınır noktasını belirtir ve “kadar” anlamına sahiptir: *На городских улицах приветствия разгорелись с новой силой и длились* ***до полуночи****. [Василь Быков. Главный кригсман (2002)]; Трезвыми они бывали* ***до обеда****, то есть* ***до двенадцати часов****. [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]*;
* ***до*** edatı zaman anlamında kullanıldığında “sonra” anlamına sahip edatının zıttı olan “önce, öncesi” anlamını aktarır: ***До войны*** *перечитал всё, что было в двух шкафах школьной библиотеки. [Василь Быков. Болото (2001)]; Море успокоилось. Решили* ***до обеда*** *купаться и загорать. Вера повела на тот пляж, где самая чистая вода. [Маша Трауб. Не вся la vie (2008)].*

**Из**

* ***из*** edatı yer anlamında kullanıldığında eylemin bir noktadan hareketle gerçekleştiği anlamına sahiptir ve “nereden?” (откуда?) sorusuna cevap verir. İsmin belirtme halinde ***в*** edatı ile kullanılan sözcüklerin ifadesinde yer alır (в школу – из школы; в парк – из парка vb.): *Он приехал* ***из России****; Они вернулись* ***из деревни****; Он достал книгу* ***из шкафа***;
* ***из*** edatı bir nesnenin, kişinin ya da bilginin vs. kaynağına, menşeine işaret edebilir: *Он из рабочей семьи; Эти строки из книги «Война и мир»; я узнала эту новость из газет*;
* ***из*** edatı nesnenin yapıldığı materyalin cinsini belirtmek için kullanılır:*платье из шёлка, свитер из шерсти, стена из кирпича, изделия из меха*;
* ***из*** edatı çoğunluğun, bütünün içinden belirli bir parçayı ayırmak için kullanılır: *Некоторые из студентов плохо готовились к экзаменам; Многие из российских компании добились огромных успехов за границей; Один из них возразил нашему предложению*;
* ***из*** edatı sebep belirtmek için kullanılır: *из уважения, из принципа, из гордости, из упрямства, из осторожности, из боязни*.

**Из-за**

* ***из-за*** edatı olumsuz bir durumdan ötürü meydana gelen bir sebebi belirtmek için kullanılır: ***из-за*** *него мы опаздали на поезд;*

*Некоторые из них, кстати, не выдержали и* ***из-за этого*** *эмигрировали из страны. [Григорий Горин. Иронические мемуары (1990-1998)]*;

* ***из-за*** edatı yer anlamında kullanıldığında, “ardından, arkasından, -den/-dan” anlamlarına sahip olur ve eylemin nereden gerçekleştiğini ifade eder: *Ирина поднялась* ***из-за стола*** *и пошла на кухню. [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002];*
* *вставать – встать из-за стола Х мы сели за стол*
* *… Вот солнце выходит* ***из-за туч****… или мы отдергиваем плотные шторы, и становится светло― сразу, то есть очень быстро. [Евгений Гришковец. ОдноврЕмЕнно (2004)]. Выскочить из-за угла; вернуться из-за границы, слышать голоса из-за стены gibi ifadeler* bu anlamın diğer örneklerini oluşturabilir.

Он ехал за город, за границу

**Из-под**

* ***из-под*** edatı yukarıdan aşağıya ve dışarıdan içeriye doğru gerçekleşen eylemlerin yönünü belirtmek için kullanılır ve “altından” anlamına sahiptir: *Учитель испуганно взглянул* ***из-под руки****... [Василь Быков. Камень (2002)]; Покойник просторно вытянулся на носилках.* ***Из-под шерстяного одеяла*** *торчали две ноги. Нога… ноги эти сами лезли в глаза. [Олег Павлов. Карагандинские девятины, или Повесть последних дней // «Октябрь», 2001]*;
* ***из-под*** edatı nesnenin hangi amaç için kullanıldığını göstermek için kullanılır: *бутылка из-под молока, коробка из-под конфет*.

**Кроме**

* ***кроме*** edatı “hariç”, “dışında” anlamlarını verir: *Не знаю, заметил ли эту странность ещё кто-то,* ***кроме меня****. [Вера Белоусова. Второй выстрел (2000)]; В детстве я ел всё,* ***кроме помидоров****. [Фазиль Искандер. Курортная идиллия (1999)]*;
* ***кроме*** edatı “yanı sıra”, “ek olarak” anlamlarına da sahiptir: **кроме еды**, мы ещё купили напитки и сладкое.

**Мимо**

* ***мимо*** edatı hareket halindeyken durmadan birinin ya bir şeyin yanından, önünden geçmek anlamına sahiptir: *Спустя недели две,* ***проходя мимо******прежней своей работы****, увидел на большом листе: "Разыскивается… [Людмила Улицкая. Казус Кукоцкого [Путешествие в седьмую сторону света] // «Новый Мир», 2000]; Ни на кого не глядя и слёз своих не скрывая,****прошёл******мимо всей бригады****, залез*

*на верх, уткнулся в матрас. [Александр Солженицын. Один день Ивана Денисовича (1961)]*;

* ***мимо*** edatı birine ya da bir şeye değmeden, es geçmek anlamında da kullanılır: *А теперь она с душевной тошнотой и брезгливостью пропускала* ***мимо ушей*** *хвастливые монологи и с грустью думала о том, что утро, столь много обещавшее, у неё пропало. [Людмила Улицкая. Пиковая дама (1995-2000)]; (1967)].*

*Ребёнок пропускал мимо ушей упреки родителей*

**Накануне**

* ***накануне*** edatı zaman ifade ederek “arifesinde, öncesinde” anlamına sahiptir*: Познакомились они* ***накануне вылета****, прежде даже не виделись и теперь с понятным интересом присматривались друг к другу. [Василь Быков. Болото (2001)]; В ночь* ***накануне отъезда*** *Анна Фёдоровна и Катя почти не спали. [Людмила Улицкая. Пиковая дама (1995-2000)]*

**Около**

* **около** edatı yer belirtir ve “yanında, yakınında” anlamına sahiptir: *Она стояла* ***около своей машины*** *и доставала ключи. [Вера Белоусова. Второй выстрел (2000)]; Было* ***около десяти****, но домой идти не хотелось… [Людмила Улицкая. Казус Кукоцкого [Путешествие в седьмую сторону света] // «Новый Мир», 2000];*
* **около** edatı “yaklaşık, civarında” anlamına sahiptir: *Время тянулось ужасно медленно.* ***Около пяти часов*** *в дверь позвонили. [Андрей Геласимов. Ты можешь (2001)]; Он живёт в этом городе* ***около двадцати лет****, ходит по улицам, заглядывает в телевизор. [В. Г. Распутин. Новая профессия (1998)].*

**От**

* ***от*** edatı eylemin çıkış, başlangıç noktası anlamlarına sahiptir: *Вот лодка с мальчишками отчаливает* ***от берега****, пробирается на плес, с понтона кто-то машет… [Александр Иличевский. Облако // «Октябрь», 2008]; И вот в начале января, пока мы пешком шли* ***от метро****, Гришка спросил, нужна ли мне работа. [Алексей Моторов. Преступление доктора Паровозова (2013)]*;
* ***от*** edatı bilginin çıkış noktasının kim ya da ne olduğunu ifade etmek için kullanılır.:
― *Она всё равно узнает. Пусть она узнает* ***от тебя****. Кямал сел на троллейбус и поехал к школе. [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]*;
* ***от*** edatı -***от*** ön ekine sahip fiillere kullanılır:

*Подумала немного, а потом сказала. И* ***оттолкнула*** *его* ***от себя****. [Андрей Геласимов. Жанна (2001)]; Глаза такие большие, но видно, что он уже не боится. Только взгляд* ***от неё не отводит****. А я смотрю на него и мне его жалко, потому что он голову всё время к левому плечу наклоняет. [Андрей Геласимов. Жанна (2001)]*;

* ***от*** edatı до edatı ile beraber kullanıldığında bir noktadan bir diğer noktaya kadar olan bir mesafeye işaret eder: *Летом дядюшка уходил либо далеко в горы, либо в леса, что вместе с философскими книгами, стихами и романами и было главным призванием, наполнением и смыслом его независимой жизни, и наверняка во всей громадной Колюниной стране* ***от Камчатки до Карпат*** *не было такого места, где бы он ни побывал, и такой книги, которую бы ни прочёл. [Алексей Варламов. Купавна // «Новый Мир», 2000].* Mesafe anlamının yanı sıra “ -den başlayarak … kadar” anlamlarını iletir: *окна* ***от пола до потолка****, изразцовые печи, картины на стенах и пахнет летом и лесом… [Людмила Улицкая. Пиковая дама (1995-2000)]*;
* ***от*** edatı eylemin kaynağının kim ya da ne olduğunu belirtmek için kullanılır:
***От лунного света*** *ещё больше плакать хочется!― возразила Фея Жасмина. [Татьяна Рик. Лекарство от плохого настроения // «Мурзилка», 2002].; Именно тогда я узнал* ***от матери*** *многое из того, что вам рассказал. [Анатолий Рыбаков. Тяжелый песок (1975-1977)]*;
* ***от*** edatı resmi evraklarda yazının, belgenin, kararın hangi tarihte işleme girdiğini veya alındığını belirtmek için kullanılır: *Ваше письмо от 6/ 9 я получил и от 13/ 9 также, спасибо вам. [Даниил Гранин. Зубр (1987)]*; *― Борис Александрович, я слышал, что завтра в райисполкоме будет утверждаться протокол собрания* ***от 11 марта.*** *[Владимир Войнович. Иванькиада, или рассказ о вселении писателя Войновича в новую квартиру (1976)]*;
* ***от*** edatı neden belirtmek için kullanılır: - Случилось ужасное! - круглые чёрные глаза Зои застыли от страха. [Виктор Кологрив. Медовый луг // «Мурзилка», 2002];
* ***от*** edatı “далеко, недалеко, справа, слева” zarfları ile birlikte kullanılır: ***Недалеко от меня*** *возводили развалины древнегреческой крепости, подымая их до уровня свежих античных руин. [Фазиль Искандер. Курортная идиллия (1999)]; Недалеко от нашей улицы был большой старинный парк. [Фазиль Искандер. Мой кумир (1965-1990)]; Стоящий* ***справа от меня*** *юноша зачем-то наклонил рюмку и аккуратно лил из неё водку мне в тарелку. [Андрей Волос. Недвижимость (2000) // «Новый Мир», 2001]*;
* ***от*** edatı birinden ya da bir şeyden korunmak anlamına sahip ifadelerde görülebilir[[5]](#footnote-5): *Этот амулет подарила ей добрая тётушка-фея, чтобы он защитил девушку* ***от злого проклятия****. [Сергей Седов. Доброе сердце Робина // «Мурзилка», 2002];*
* *Он защищает страну от врагов*
* *тор, и лекарство от болезни лишь одно ― вера… ― Старик помедлил. [Николай Дежнев. Принцип неопределенности (2009)].*

Лекарсто от головной боли

Крем от солнца

**После**

* ***после*** edatı bir şeyin ardından meydana gelen zaman durumu ifade etmek için kullanılır ve “sonra” anlamına sahiptir: ***После школы*** *выйдут замуж, будут рожать детей. [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002];* ***После работы*** *приходил домой, ел и уходил. [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]*;
* ***после*** edatı “birinin ölümü, ayrılığının ya da yolculuğunun ardından” anlamlarını iletir: *Тесть умер, клиника перешла к моему деду, а* ***после него*** *к его двум старшим сыновьям, моим дядям. [Анатолий Рыбаков. Тяжелый песок (1975-1977)].*

**Посреди**

* ***посреди*** edatı “bir şeyin ortasında, merkezinde anlamlarına sahiptir: *Ирина ей мешала, как шкаф, который поставили* ***посреди комнаты****. [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]; " Эта мысль вдруг показалась мне до того важной, что я встал столбом* ***посреди дороги****. [Вера Белоусова. Второй выстрел (2000)].*

**Помимо**

* ***помимо***  edatı “yanı sıra”, “ek olarak” anlamlarına da sahiptir: ***Помимо дыма*** *от моей сигареты в воздухе отчётливо слышался запах духов. [Андрей Геласимов. Фокс Малдер похож на свинью (2001)]*; ***Помимо баяна****, он хорошо умел играть почти на всех инструментах, даже ударных, демонстрируя это в вожатском ансамбле. [Алексей Моторов. Преступление доктора Паровозова (2013)].*

**Против**

* ***против*** edatı yer anlamı belirtmekte “bir şeyin ya da bir kimsenin hemen karşısında, önünde olmak” anlamını vermektedir: *Преступник перебежал через улицу и скрылся в расположенном* ***против магазина*** *проходном дворе дома No 29. [Аркадий Вайнер, Георгий Вайнер. Я, следователь... (1968)];* *Лариска ушла. Я осталась одна* ***против дома*** *Игнатия. Мне хотелось подняться к нему и спросить: «Ну почему? [Виктория Токарева. Рарака (1964-1994)]*; *"Старуха послушно становилась* ***против зеркала****, несколько раз механически кивая с прежним выражением. [Марина Палей. Поминовение (1987)]*;
* ***против*** edatı “вопреки” (-e rağmen) “наперекор” (birinin, bir şeyin inadına, karşı koyarak, rağmen, birini, bir şeyi hiçe sayarak) anlamlarını verebilir:***Против ожидания****, он ответил мне вполне по-человечески ― видно, по его собственному выражению, потому что был "не в себе": [Вера Белоусова. Второй выстрел (2000)]; Причём она* ***против своей воли*** *всё время улыбалась! [Людмила Петрушевская. Маленькая волшебница // «Октябрь», 1996]*;
* ***против*** edatı “birinin ya da bir şeyin aleyhine” anlamında kullanılabilir: *Это, однако, только обострило и расширило внутренние конфликты, начались выступления* ***против властей****. [Василь Быков. Лесное счастье (1985-1995)]*; *Мнения совпали: необходима операция. Время работает* ***против ребёнка****. От постоянной кислородной недостаточности начинают страдать другие органы. [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]*;
* ***против*** edatı “birine bir şeye karşı olma” anlamına sahiptir: *Лично я* ***против тебя*** *ничего не имею*. [Андрей Геласимов. *Ты можешь (2001)]; Я вообще* ***против переложений****, но тут они меня покорили. [Даниил Гранин. Зубр (1987)]*;
* ***против***edatı “birine bir şeye katılmama, karşı olma” anlamında kullanıldığında yüklem görevinde karşımıza çıkabilir: *Я даже не знаю, как мы могли согласиться… я всегда была* ***против****. [Андрей Волос. Недвижимость (2000) // «Новый Мир», 2001]; Начальство категорически* ***против****. ― Это ещё почему? ― возмутился я. [Вера Белоусова. Второй выстрел (2000)]*;
* ***против*** edatı “birine, bir şeye karşı olarak mücadele etme, mücadele gösterme, karşı koyma” anlamlarında kullanılabilir: *Потом я узнал, что в Финляндии сухой закон, и стало ясно, что пьянка эта своего рода скандинавский бунт:* ***против закона*** *своей страны они выезжали протестовать в соседнюю страну. [Фазиль Искандер. Путь из варяг в греки (1990)]*; *Правительства принимают меры борьбы* ***против табака****; в конгрессе США предложили объединить усилия с Россией в борьбе* ***против терроризма***.

**С**

* ***с*** edatı yer anlamında kullanıldığında eylemin bir noktadan hareketle gerçekleştiği anlamına sahiptir ve “nereden?” (откуда?) sorusuna cevap verir. İsmin belirtme halinde ***на*** edatı ile kullanılan sözcüklerin ifadesinde yer alır (на работу – с работы; на выставку – с выставки vb.): *дети пришли* ***с улицы****;* ***со стены*** *сняли все картины*;
* ***с*** edatı zaman anlamında kullanıldığında “-den itibaren” anlamını verir: *мальчик* ***с утра*** *играет в компьютерные игры; уроки новой группы начинаются* ***с понедельника****; И кто придумал начинать новый учебный год* ***с первого сентября****? [Павел Михненко. Этикет // «Наука и жизнь», 2008]*;
* ***с*** edatı до edatı ile beraber kullanıldığında “-den kadar olmak üzere bir şeyin başlangıcından sonuna kadar” anlamını verir: *Там были большие двухэтажные дома с отдельными кухнями, окружённые тенистыми садами, где висели между деревьями гамаки, а под ними росла аккуратная травка, стояли шезлонги и столики, и люди не возились в грядках, но* ***с утра до вечера*** *отдыхали ― пили чай из самовара, играли в лото или бадминтон. [Алексей Варламов. Купавна // «Новый Мир», 2000]*; *― Старик неторопливо разглядывал меня* ***с головы до ног****, словно прикидывая, можно ли с незнакомцем разговаривать. [Андрей Волос. Недвижимость (2000) // «Новый Мир», 2001]*;
* ***с*** edatı bazı kalıplaşmış ifadelerde eylemin nedenini belirtir: [умереть] с голоду, [трястись] со страха (страху), [закричать] с испугу, [курить] со злости, [выпить] с горя.

**Среди**

* ***cреди*** edatı ***посреди*** edatının sahip olduğu “bir şeyin ortasında, merkezinde anlamına sahip olup bu açıdan посреди edatı ile eş anlamlıdır: *В каком-то месте* ***среди болота****, где кустарники показались гуще, он остановился. [Василь Быков. Болото (2001)]; Он спал на подоконнике* ***среди цветущих фиалок****. [Наталия Ермильченко. Колыбельная // «Мурзилка», 2000]*;
* ***cреди*** edatızaman anlamında kullanıldığında “ortasında” ifadesini verir: *Но* ***среди ночи*** *Колюня проснулся, и ему стало ещё страшнее, чем в предыдущие ночи. [Алексей Варламов. Купавна // «Новый Мир», 2000]*;
* ***cреди*** edatı çoğunluğun içinden, arasından anlamına sahiptir: В санях сидело несколько человек, и **среди них** мальчик в полушубке. [Алексей Варламов. Купавна // «Новый Мир», 2000]; **Среди гостей**: Рязанов, Санаев, Смоктуновский и другие знаменитости. [Григорий Горин. Иронические мемуары (1990-1998)].

**У**

* ***y*** edatı “aitlik” bildirir: ***у меня*** *есть машина,* ***у него*** *есть кошка, у неё голубые глаза.*
* ***y*** edatı tıpkı около gibi “yanında, yakınında” anlamına sahip olarak yer belirtebilir: *я стою у магазина, они купили дом у моря*.
* ***y*** edatı biriyle ya da bir yerde yaşama, kalma, bulunma, konaklama anlamlarında kullanılabilir: *я ночевала у друзей, он был у родственников.*
* ***y*** edatı *мой, наш* gibi iyelik zamirlerinin yerine kullanılarak onların anlamlarını taşır: *мама у нас любит шоколад = наша мама любит шокалад;*

 *у нас в городе много музеев = в нашем городе много музеев*.

1. Bu kuralın dışında kalan istisnai çekimler de mevcuttur. Örneğin, *яйцо – яиц* (araya o ya da e sesi yerine –и sesi gelmektedir); *место – мест* (iki sessiz yanyana gelmesine rağmen sondaki ses düşmektedir); *пастбище, училище* vs. gibi kelimeler çoğulda – ей eki almak yerine, tıpkı sonu –o sesi ile bitenlerde olduğu gibi, sadece sondaki –e sesini kaybeder. [↑](#footnote-ref-1)
2. Bu sözcükle –e sesi düşmesine rağmen iki sessiz arasına girerek kaynamaktadır. [↑](#footnote-ref-2)
3. Bu gruptakiler genelde istisna olarak kabul edilmektedir. Bkz.: A. Gorbaçova, A. Bıstrıy russkiy. Sbornik pravil i uprajneniy. M.: 2017, s. 12. [↑](#footnote-ref-3)
4. Вокруг edatının kullanımı zarf sözcüğü olan вокруг ile karıştırılmamalıdır: *Видимо, Ольга как-то упустила момент её прихода и не понимала, что делается* ***вокруг****. [Вера Белоусова. Второй выстрел (2000);* ***Вокруг*** *было тихо, слышался мирный стрекот кузнечиков. [Василь Быков. Болото (2001)]; И потому разговор пошёл, как говорится,* ***вокруг*** *да около. [Борис Екимов. Пиночет (1999)]; Ну, как на похоронах хочется рассмеяться или, наоборот, гадость сказать в тот момент, когда все* ***вокруг*** *улыбаются, будто на самом деле чему-то рады. [Алексей Слаповский. Гибель гитариста (1994-1995)]…* [↑](#footnote-ref-4)
5. Bu anlama ek olarak *лекарство от простуды, от головной боли, от гриппa* vs. hastalıklara karşı ilaç adları ile, *защищиать(ся), избавить(ся) от* fiilleri ile bu fiillerden türetilmiş ifadeler de eklenebilir: *защита от солнца, от холода; избавление от конкурента, от боли* vs. [↑](#footnote-ref-5)